

topic.

Ti
tere
sze
na



2017-2018

EGITARAUA_PROGRAMACIÓN

ERAKUSKETAK_EXPOSICIONES

TAILER ETA KURTSOAK_TALLERES Y CURSOS

BESTE EKITALDI BATZUK_OTROS EVENTOS

EGITARAUA PROGRAMACIÓN

Euskal Herria **LAENANANARANJA**

Urriak_Octubre 21

Ikuskizuna_Espectáculo
"Kontukantari"

Data_Fechas
Urriak_Octubre 21

Ordua_Hora
18:30

Gomendatutako adina_Edad recomendada
Ikusle guztientzat_Todo público

Hizkuntza_Idioma
Euskara_Euskera

Iraupena_Duración
50 min.

Kontukantari oroiemenean dauzkagun abestiak biltzen ditu, hauek reggae, rap-a edo blues-a bezalako erritmo desberdinetara eramanez. Protagonista bihurtzen diren txotxongiloen laguntzarekin, bidai honetan, Sandrak eta Botik, betiko abestiak berrikusten dituzte, nagusiek ahaztu ez ditzaten eta txikiek ikas ditzaten.

Eta honela, Arratoitxoak itsasontzi batera igotzen, lanera joan nahi ez duten Txonbo eta Ziku, edo Nana eta Granu azokan txakur bat erosten ikusiko ditugu.

Euskarazko 10 haur-kantuen kontzertua txotxongiloekin. Zerrendan kantu hauek daude: Txiki-txikia, Txakur bat, Kanuto, Txan Txibiri, Ran Rober Ran, Sorgina Pirulina, Baga Biga Higa, Ixil Ixilik, Itsasontzi baten, Ez goaz lanera eta Gora ta gora beti.

Kontukantari es una recopilación de canciones que tenemos en nuestros recuerdos, llevados a los ritmos del reggae, rap o el blues. Sandra y Boti, con la ayuda de los títeres que se convertirán en los protagonistas del espectáculo, harán una recopilación de todas esas canciones con las que crecimos la mayoría de nosotros, contribuyendo así a que los mayores no las olvidemos y que los más pequeños las aprendan.

Así, veremos a los Ratones subiendo a un barco, conoceremos a Txonbo y Ziku, que nunca quieren ir a trabajar o a Nana y Granu comprando un perro en el mercado.

Concierto con títeres de 10 canciones infantiles del repertorio vasco. Las canciones que se interpretarán: Txiki-txikia, Txakur bat, Kanuto, Txan Txibiri, Ran Rober Ran, Sorgina Pirulina, Baga Biga Higa, Ixil Ixilik, Itsasontzi baten, Ez goaz lanera y Gora ta gora beti.



BAMBALINA

Valentzia

Azaroak_Noviembre 11

Entsailoeekin hasi eta segituan Kiti agertu zen. Pertsonaia berri baten jaiotzari, zoriontasun haundiarekin ematen zaio ongi etorria entsailu gelan. Segituan sentitu genuen txotxongilolari eta txotxongiloaren arteko lotura berezi hori eta bizitza bat asmatzea otu zitzaigun, haurrei kontatua izan behar zuen biografia bat, eszenatokiaren gainean zebilen bitartean edertasuna irudikatuko zuena. Eta noski, zure esku balego... Zein mundu imajinatuko zenuke, horrelako izaki bakun batentzat?

4 Dena posible den unibertsoan, bizitza ausart, ilusioz betetakoa eta apala eraiki nahi izan dugu. Mundu leun eta latz bat aldi berean, amets ez eta esperientziak beteriko istorioa da, zirtasun eta fantasiaz eta musikari maitasuna eskaintzen diona. Neurri batean, gure mundua gogoratzen duena, nahiz eta eszenaren gaitasun metaforikoaz baliatu den, errazago ulertua eta maitatua izan dadin.

Nada más empezar con los primeros ensayos apareció Kiti. El nacimiento espontáneo de un personaje siempre es recibido en la sala de ensayos con alegría. Enseguida sentimos ese vínculo tan especial que conecta títere y titiritero. Nos habíamos propuesto idear una pequeña vida, una biografía que mereciera ser contada a los niños por alguna razón que resultara inspiradora, o cuanto menos, que desprendiera belleza mientras transcurría sobre el escenario. Y claro, ¿qué mundo inventarías para un ser tan ingenuo si se te permitiera imaginarlo a tu manera?

Hemos intentado recrear una vida decidida, ilusionada y cándida en un universo inmenso en donde todo es posible. Un entorno mullido y áspero a la vez, una historia hecha de sueños y experiencias, de certezas y fantasías, de amor a la música. Un mundo que recuerda al nuestro, aunque se haya apoderado de la capacidad metafórica de la escena para hacerse más fácil de entender y amar.

Ikuskizuna_Espectáculo
"Kiti Kraft"

Data_Fechas
Azaroak_Noviembre 11

Ordua_Hora
18:30

Gomendatutako adina_Edad recomendada
Familiarra_Familiar

Hizkuntza_Idioma
Hitzik gabea_Sin palabras

Iraupena_Duración
55 min.



Euskal Herria

GORAKADA

Abenduak_Diciembre 16

Ikuskizuna_Espectáculo
"Titirikontu"

Data_Fechas
Abenduak_Diciembre 16

Ordua_Hora
18:30

Gomendatutako adina_Edad recomendada
Ikusle guztientzat_Todo público

Hizkuntza_Idioma
Euskara_Euskera

Iraupena_Duración
50 min.

Honako ipuin hauek hartu dira abiapuntutzat: "Zapataria eta iratxoak", "Barbantxo" eta "Urretxindorra".

Bi aktorek manipulazio teknika ezberdinak erabiliko dituzte (Bunrakua, itzalak, objektuak eta abestiak) eta konposizio musikal landu baten bidez Txinara bidaiatuko dugu. Bertan, txoritxo baten kantuak enperadoreari bizitzeko gozama irakatsiko diolarik. Pertsonaia ñimiño baten abenturak ezagutuko ditugu "erraldioen" mundu batean eta Zapatuende baten magia gozatuko dugu, errealitatea eraldatzeko.

Elementu guzti horiek, "Titirikontukontari", ikuskizun erraz, dibertigarri eta ausart batean bilakatzen dutelarik.

Basado en los cuentos: «El Zapatero y los Duendes», «Garbancitos» y «El Ruiseñor».

Dos actrices, utilizando diferentes técnicas de manipulación (Bunraku, Sombras y Objetos) y una elaborada composición musical, nos transportarán a la remota China, donde a un Emperador el canto de un pájaro revelará el goce de vivir. Las peripecias de un minúsculo personaje, en un mundo de «gigantes», y la magia de un Zapatuende, capaz de transformar la realidad.

Todos estos ingredientes hacen de «Titiricuentos» un espectáculo poético, divertido, ágil y desenfadado, con voces de cuentacuentos y cuerpos de marioneta.



TOLOSAKO MUSIKA ESKOLA

Euskal Herria

Abenduak_Diciembre 22



Ikuskizuna_Espectáculo
"Musika kontzertua"
"Concierto de Música"

Data_Fechas
Abenduak_Diciembre 22

Ordua_Hora
18:30

Gomendatutako adina_Edad recomendada
Ikusle guztientzat_Todo público

Hizkuntza_Idioma
Hitzik Gabe_Sin texto

Iraupena_Duración
60 min.



Euskal Herria



TEATRO ESTUDIO

Abenduak_Diciembre 28

Ikuskizuna_Espectáculo
"Una Comedia Española"

Data_Fechas
Abenduak_Diciembre 28

Ordua_Hora
20:00

Gomendatutako adina_Edad recomendada
Heldua_Adulto

Hizkuntza_Idioma
Gaztelera_Castellano

Iraupena_Duración
90 min.

Yasmina Rezak idatzitako "Una comedia Española" antzerki obra. Familia baten etxean sartzen eta bertako gertakariak behatzen utziko digun obra. Familia maitasunaren, babesaren, hazkuntzaren... eszenatokia izango da. Oh, familia! Kontraesanak sortzen diren espazioa da, baina hala ere familia kontzeptuak duen zorientasun iheskorrera gerturatzeko saiatzeko gara. Egileak, argitasunez eta gozotasunez maitasun, desamodio, humanismoa eta klasikoez hitz egiten digu.

Gainera, aktoreek euren ofizioaz, autoreez eta ikusleez hitz egiten dute, sortuko dituzten irudimenezko galdeketeran.

"Una comedia española", escrita por Yasmina Reza, nos permite adentrarnos furtivamente en la casa de una familia y observar.

La familia escenario del amor, de la protección, de la confianza, del crecimiento... Y sin embargo, a veces, amasijo de relaciones tóxicas, rivalidad, soledad y miedo a la libertad. ¡Oh la familia! Ese espacio contradictorio en donde intentamos acercarnos a la huida de la felicidad. La autora nos conduce con lucidez y sutileza por amores y desamores y nos habla del humanismo y de los clásicos.

Además, los actores y actrices reflexionan sobre su oficio, sobre los autores y el público en entrevistas imaginarias.



TXOTXONGILLO TALDEA

Euskal Herria

Abenduak_Diciembre 30



Elurra ari du!!! Eskolako neska mutilek elurrezko panpin bat egin dute, baina... panpina ez dago oso pozik: hotzak dago eta. Neska-mutilak, bihotz zabalekoak direnez, ahaleginak egingo dituzte arazoa konpontzeko. Ez da hain erraza izango dena den, eta denon laguntza beharko dute.

Haur txikiak buruan genituen ipuin hau prestatzerakoan, eta horregatik mailagarri eta leun jaio da, seaska kanta edo elur malutak bezala. Gure txikiei poza emateko eta helduei irripar txiki bat pizteko.

Un grupo de niños y niñas se divierten jugando con la nieve haciendo un muñeco bien bonito. El único que no está conforme es el Muñeco de Nieve que como tiene frío pedirá ayuda al sol.

Con esta simple idea el Grupo Txotxongillo pone en escena una obra llena de poesía y de música.

Ikuskizuna_Espectáculo
"Elurrezko Panpina"

Data_Fechas
Abenduak_Diciembre 30

Ordua_Hora
18:30

Gomendatutako adina_Edad recomendada
7 urtetik aurrera_A partir de 7 años

Hizkuntza_Idioma
Euskara_Euskera

Iraupena_Duración
60 min.



Andaluzia_YMEDIO TEATRO

Urtarrilak_Enero 27

2016ko Titirijai jaialdiko Ume Epaimahaiaren fariarem irabazlea
Ganador Premio Jurado Infantil festival Titirijai 2016

Ikuskizuna_Espectáculo
"Solos"

Data_Fechas
Urtarrilak_Enero 27

Ordua_Hora
18:30

Gomendatutako adina_Edad recomendada
7 urtetik aurrera_A partir de 7 años

Hizkuntza_Idioma
Hitzik gabea_Sin palabras

Iraupena_Duración
60 min.

SoloS begirada komikoa bezain samurra da, agure ikustezen horietako baten sarraitatik eginikoa alajaina.

Aureliok, bere azken egunetan, irrati zahar bat du lagun. Urte dezente pasa dira bere okindegiak azken madalenak egin zituenetik, bi aste kalerik zapaltzen ez duela, eta unetxo bat besterik ez da igaro, ahaztu zuena gogoratzen ez duenetik. Konturatu gabe, objektuen ahotsa esnatu du Aureliok. Bere delirioak bizidun bihurtu ditu objektuak, eta txotxongiloz mozorrotuko dira euren sekretuak kontatzeko.

SoloS es una mirada, cómica y entrañable, por el ojo de la cerradura de la casa de uno de tantos ancianos invisibles.

Una vieja radio consuela los rutinarios días de Aurelio. Han pasado muchos años desde que salió la última hornada de magdalenas de su panadería, un par de semanas desde que pisó la calle por última vez y apenas un instante desde que no recuerda lo que había olvidado. Sin darse cuenta ha despertado la voz dormida de los objetos que, animados por su delirio, se disfrazan de marionetas para contarle sus secretos.



EL RETRETE DE DORIAN GRAY

Galizia

Otsailak_Febrero 24

Puxikak puzten dituen makina zahar bat... Nagusia depresioagatik bajaran duten bi langile... Hasi bezain prontoko genesis... Bizia hartu nahi duten puxika mordoa... Duxka istripusua... Ideia finokak dituzten guraize maltzurak... Atea jotzen duen haizea... Puxikaz beteriko zabortegi bat... Onddo-kapela hankekin... Ondorioarekin bat egiten duen amaiera bat... Eta hori. (bidetik, beste gauzaren bat)

Antzerki eta txotxongiloen mundura berrikuntza eta haize frexkoa dakarren lana da Rua Aire. El Retrete de Dorian Grey konpainiaren espermentazioa da, Ne Me Quite Pas lanarekin hasiera eman ziona, puxiken bidez eraikitako txotxongiloetan oinarrituta eta amets gaizto puzgarri hau osatzen duena. Puxikak prozesatzen dituen makinaren muine-raino egindako bidaia, eta fantasiaren bideek, denei jakinaraziko diete globo izatea ez dela horren erraza. Eta gutxiago Dorian Grey-ren komunean bazaude.

Una vetusta máquina de procesado e inflado de globos... Dos operarios cuyo jefe está de baja por depresión... Una génesis nada más empezar... Un puñado de globos empeñados en vivir... Una ducha accidentada... Unas malvadas tijeras de ideas fijas... El viento que llama a la puerta... Un vertedero de globos olvidados... Un bombín con patas... Un final que coincide con la conclusión de la obra... Y eso. (por el medio, alguna cosa más...)

Rua Aire supone una renovación y una corriente de aire fresco en el panorama teatral y de títeres. La experimentación de la compañía El Retrete de Dorian Gray, iniciada en su pieza "Ne Me Quite Pas", basada en la construcción de títeres con globos llena esta pesadilla inflable, este viaje por las entrañas de una máquina de procesado de globos, por los resortes de la fantasía, que demostrarán a todos que no es tan fácil ser un globo. Y menos si estás en El Retrete de Dorian Gray.

Ikuskizuna_Espectáculo
"Rua Aire"

Data_Fechas
Otsailak_Febrero 24

Ordua_Hora
18:30

Gomendatutako adina_Edad recomendada
Ikusle guztientzat_Todo público

Hizkuntza_Idioma
Gaztelera_Castellano

Iraupena_Duración
50 min.



Andaluzia LA ROUS

Martxoak_Marzo 17

2011 Haurrentzako Arte Eszenikoen Sari Nazionalarekin saritutako konpainia La Rous, compañía premiada con el Premio Nacional de Artes Escénicas para la Infancia 2011

Ikuskizuna_Espectáculo
"Hilos"

Data_Fechas
Martxoak_Marzo 17

Ordua_Hora
18:30

Gomendatutako adina_Edad recomendada
7 urtetik aurrera_A partir de 7 años

Hizkuntza_Idioma
Gaztelera_Castellano

Iraupena_Duración
60 min.

Mundura, amaren zilbor-hestetik lotuta iristen gara eta honek modu berezi batean batzen gaitu gure amarekin. Baina, zer gertatzen da hondoren hari horrekin? Zilbor-hestea jaiotzean moztu egiten digute, baina elkarren artean sortzen den lotura, ikustezina den hari baten antzera bizirik mantentzen da.

Nire amaren istorioaz ari natzaizue, biziz beteriko emakumeaz, hari batez lotutako hamalau haur erditu zituenaz.

Bere seme-alaba eta bere artean sortu zituen hariiez eta bakoitzari utzitako ondareaz, ondoren norberak bereak ehundu zitzen.

Venimos al mundo unidos por el cordón umbilical que nos entrelaza de una manera única a nuestra madre, pero, ¿qué pasa luego con ese hilo? El cordón se corta al nacer, pero el vínculo que se crea entre ambas partes, como un hilo invisible, permanece vivo.

Os hablo de la historia de mi madre, una mujer llena de vida, que dio luz a catorce hijos unidos a ella por un hilo.

De los hilos que creó entre ella y sus hijos y del legado que nos dejó a cada uno para ser capaces de tejer los nuestros propios.



VERDINI DANTZA TALDEA

Euskal Herria

Martxoak_Marzo 24

12 Verdini Dantza Taldeak "Método Verdini Metodoa" lana aurkezten du, proposamen berri bat da, non, Verdiniaren esentzia guztia ordu bateko saio batean biltzen den. Verdini konpainiak bi hamarkada baino gehiago daramatza dantzaren bidez, desgaitasuna duten pertsonen aldeko integrazioa lantzen. Kasu honetan eta ikuskizunaren bidez, bere lan metodologia kontatuko digu: beroketa ariketetatik hasi eta zentzuro lanetara, baita amaierako helburua lortzeraino ere, hau da, emanaldi bat garatzeraino bidea erakutsiz; guzti hori Verdini Dantza Taldea osatzen dutenen eskutik kontatuta.

Egindako bidea, jomuga bezain garrantzitsua da. Verdini, "Método Verdini Metodoa"-ren bidez aldarrikatzen da eta ondo garatutako integrazio lan bat, gizarte pluralago batentzat ezinbestekoa dela adierazten du.

Verdini Dantza Taldea presenta el espectáculo de "Método Verdini Metodoa", una nueva propuesta cuya intención es condensar toda la esencia de Verdini a lo largo de una hora. La coreógrafa Isabel Verdini ha celebrado más de dos décadas trabajando por la integración de las personas con discapacidad mediante a la danza y, en esta ocasión, ha narrado toda su metodología convirtiéndola en un espectáculo: desde el calentamiento y los trabajos de centro, hasta la consecución del objetivo final, es decir, una actuación; todo ello contado/bailado por los artistas que componen Verdini Dantza Taldea.

Porque el camino es tan importante como la meta, Verdini se reivindica a través de "Método Verdini Metodoa" y muestra cómo el trabajo de integración bien desarrollado es necesario para una sociedad más plural.

Ikuskizuna_Espectáculo
"Verdini Metodoa_Metodo Verdini"

Data_Fechas
Martxoak_Marzo 24

Ordua_Hora
18:30

Gomendatutako adina_Edad recomendada
Ikusle guztientzat_Todo público

Hizkuntza_Idioma
Gaztelera_Castellano

Iraupena_Duración
60 min.

Ikuskizuna_Espectáculo
"La semilla"

Data_Fechas
Apirilak_Abril 21

Ordua_Hora
18:30

Gomendatutako adina_Edad recomendada
Ikusle guztientzat_Todo público

Hizkuntza_Idioma
Gaztelera_Castellano

Iraupena_Duración
50 min.

"Bazen behin hazi bat. Bere barnean ixiltasuna besterik ez zegoen. Denbora luze lo egon zen, baina egun batean haundi egitearen beharra sentitu zuen, orduan bera inguratzen zuen eskola hautsi eta bere barnetik haur neskatila bat sortu zen".

Ikuskizunak hazi berezi baten istorioa kontatzen digu, zurbeltz batetik jaiotako neskatila batena. Kio izeneko basozain batek Bruto bere txakurrarekin abioneta batean bidaiatzen du, hazi zainduz, baina basoko izakirik ez da gizakiaren mehatxutik kanpo geratzen: zuhaitzen mozketa neurrigabea, hondakin kutsatzaileak eta sortutako zakarretatik esaterako.

Egun batean, makal bat sortu zen bere alboan eta pixkanaka-pixkanaka lagun onak egin ziren. Denbora pasa zen eta basoa bisitatu zuten pertsona batzuk ikaragarriko sua eragin zuten. Neskatila bakarrik geratu zen, bere lagun makalik gabe. Orain haziak bilatu beharko ditu basoberritzeko, bere laguna berreskuratzeko itxaropenarekin.

"Érase una vez una semilla. Todo era silencio en su interior. Permaneció dormida un largo tiempo, pero un día sintió la necesidad de crecer, entonces rompió la cascara que la envolvía y de su interior surgió una niña".

La obra nos cuenta la historia de una semilla muy especial, una niña que nace de entre las raíces de una encina. Kío, una guardabosques que viaja en avioneta junto con su perro Bruto, la cuidan, pero ningún ser del bosque se salva de la amenaza del ser humano: tala desmesurada de árboles, residuos contaminantes y basura.

Un día, un álamo surgió a su lado y poco a poco se hicieron buenos amigos. Pasó el tiempo y una gente que visitó el bosque provocó un terrible incendio. La niña se quedó sola sin su amigo el álamo. Ahora tendrá que buscar semillas para reforestar el bosque con la esperanza de recuperar a su amigo.



TEATRO LEJO

Holanda

Maiatzak_Mayo 12

14 Bere esku biluziak eta egurrezko begiekien, Lejok, txotxongilo estilo, berri eta fresko bat sortu du. "Hands up!" hitzik gabeko eta musika asko duen ikuskizun bizi bat da. Txotxongiloek euren trikimailuak antzoki urdin haundi batean erakusten dituzte. Txakur zaratatsu bat, bi dantzari, janariarekin arazoak dituen behi bat, haur abesbatza zuzendari batek eta beste askok, eszenatokia hartzen dutelarik. Ikusle goari (gazte eta ez horren gazteek) berealaxe ahaztuko zaie bi esku ikusten ari direla.

"Hands up!" banakako esenez beteriko serie bat da. Benetazko ikuskizun familiar bat, 3 eta 4 urtetik gorako haurrei zuzendutako bertsoekin.

Con nada más que sus manos desnudas y sus ojos de madera, Lejo ha creado un estilo único y fresco de teatro de marionetas. "Hands up!" Es un espectáculo en vivo, sin palabras, con mucha música. Las marionetas muestran sus trucos en un gran teatro de títeres azul. Un perro bullicioso, dos bailarines, una vaca con un trastorno alimenticio, todo un coro de niños -incluido el director- y muchos otros, toman el escenario. La audiencia (jóvenes y no tan jóvenes!) pronto olvida que está mirando dos manos.

"Hands up!" Es una serie de escenas individuales. Es un verdadero espectáculo familiar, con versiones para edades de 3+ y 4+, pero también se representa habitualmente para niños más pequeños o adultos.

Ikuskizuna_Espectáculo
"Hands up"

Data_Fechas
Maiatzak_Mayo 12

Ordua_Hora
18:30

Gomendatutako adina_Edad recomendada
Ikusle guztientzat_Todo público

Hizkuntza_Idioma
Hitzik gabea_Sin palabras

Iraupena_Duración
45 min.



Andaluzia

CARACARTON

Ekainak_Junio 3

Ikuskizuna_Espectáculo
"La extraordinaria historia de la vaca Margarita"

Data_Fechas
Ekainak_Junio 3

Ordua_Hora
18:30

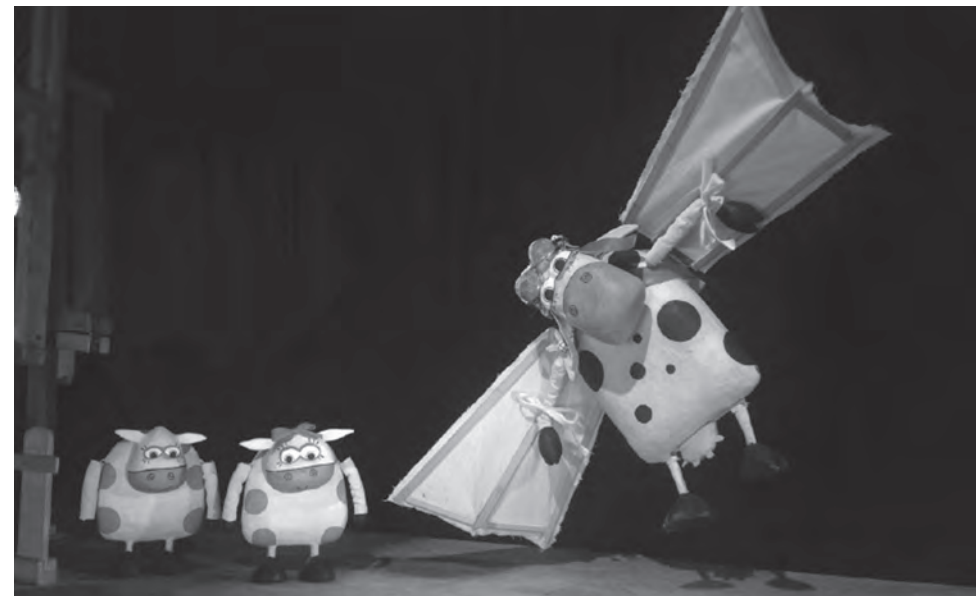
Gomendatutako adina_Edad recomendada
Ikusle guztientzat_Todo público

Hizkuntza_Idioma
Gaztelera_Castellano

Iraupena_Duración
40 min.

Margarita behia triste dago, ez delako berezi sentitzen, berak uste du animalia xume bat besterik ez dela. Bere oilo lagunek plan bat prestatu dute Margarita triste egon ez dadin eta bere autoestima berreskuratu dezan. Goiz batean, esnatzean, Margaritak zerbait zorragarriarekin topo egingo du... bere bizitza eta oilategikoa aldatuko duena.

La vaca Margarita está triste porque no se siente especial, ella cree que es un animal vulgar. Sus amigas las gallinas le preparan un gran plan, que hará que Margarita recupere la autoestima. Una mañana, al despertar, Margarita descubrirá algo extraordinario que cambiará su vida y la de todo el corral.



ERAKUSKETAK EXPOSICIONES

BARRIGA VERDE

Feriaz feria_De feria en feria

Data_Fechas

2017/03/18 - 2017/10/08

Lekua_Lugar

TOPICeko aldizkako erakusketa / TOPIC sala de exposiciones temporales

Bisitatzeko ordutegia_Horario visita

Negua / Invierno: 10:00-13:00 eta 16:00-19:00 (asteaz, asteaz, oste, osti /
entre semana, lunes cerrado)

10:00-14:00 eta 15:00-19:00 (larunbat, igande eta jai egunetan /
fin de semanas y festivos)

Uda / Verano: 10:00-14:00 eta 15:00-19:00 (astelehenetan itxita / cerrado los lunes)



Erakusketa hori, TOPIC-en antolatzen den hemezortzigarrena, Galiziako txotxongilo-tradizioari omenaldi xume bat egiteko modua da, eta mugarri bat markatzen du Morreu edo Demo Kultur Elkarteak, Viravolta Txotxongilo konpainiaren eskutik, 2013. urteaz gerotik egin duen bidean. Erakusketa horren sorrera estu-estu lotuta dago "Sabel Berde" ikuskizunaren inguruan Kultur Elkarre horrek, beste eragile batzuekin batera, egin zituen ikerketekin, bai eta obra eder hori berreskuratzeke, balioan jartzeko eta zabaltzeko egin zituen saioekin ere. Honaino heltzeko, bi kate-maila uztartu behar izan zituzten: "Sabel Berde" ikuskizuna bizitzeko zoria izan zuten belaunaldia eta hura ezagutu ez zutenena. Horretarako, gogora ekarri behar izan zituzten oroitzapen zaharrak; hautsa kendu behar izan zieten aspaldi gordetako gauza eta objektu askori, eta horien balioaz jabetu behar izan zuten. Erakusketak 10.000 bisitari izan ditu eta Galiziako herri askotan jarri dute, Tolosara etorri aurretik. TOPIC-en bidez, Galiziako txotxongilo tradizionalaren panoramaren parte bat erakutsi nahi diegu Tolosara hurbiltzen direnei, eta Sabel Berde pertsonaiaren berri eman nahi diegu bai hemengo jendeari bai nazioarteko publikoari; horretarako, lehen aldiz eskainiko dugu erakusketaren katalogoko bertsio anglofonoa. Hala, TOPIC-ek modu aktiboan parte hartu nahi izan du erakusketa honetan, eta hainbat txotxongilo utzi ditu maileguan, Sabel Berderen parekoak direnak beste herrialde batzuetan. Guztira, TOPIC-eko Txotxongilo Museoa Europako 10 esku-txotxongilo tradizional utzi ditu maileguan Galizian -Lugon, Santiago de Compostelan, Pontevedran, Lalinen eta Ribadavian,- egin diren Sabel Berderen erakusketetarako.

Horrela bada, hemen dago frogatuta Sabel Berde ez zela hil, oraindik ere sentimendu bereziak pizten baititu haurren eta helduengan emanaldietan; sentimendu eta emozio horiek antzezpeneke unean baino ezin dira esplika-tu, Sabel Berdek bere makila eskuan hartzen duenean agertzen dira eta.

Sabel Berde, katxiporra tradizionalen panpina kutun hori, berreskuratzeko apostua eragin eta bultzatu dutenak, funtsean, txotxongilo horrek irudikatzen dituen balioak dira, gure ustetan

Esta exposición, la decimoctava organizada en TOPIC, es un guiño a la tradición títerera gallega y constituye un hito en el camino emprendido por la Asociación Cultural Morreu o Demo en 2013, en compañía de Viravolta Títeres. La gestación de esta exposición estuvo vinculada a una serie de acciones de investigación, recuperación, difusión y puesta en valor del espectáculo de 'Barriga Verde' y todo el mundo que lo rodeaba, patrimonio cultural tangible e intangible de Galicia, por parte de dicha Asociación y varios agentes más. Para llegar hasta aquí tuvieron que juntar dos eslabones: el de las generaciones que tuvieron la suerte de vivir el espectáculo de 'Barriga Verde' y el de las que no lo llegaron a conocer. Fue necesario revivir los recuerdos, desempolvar muchos objetos guardados en el trastero y tomar conciencia de su valor. La exposición llega a Tolosa con más de 10.000 visitantes y habiendo recorrido varias localidades de Galicia. Desde TOPIC nuestro objetivo es mostrar parte del panorama títerero gallego tradicional y abrir las puertas al personaje de Barriga Verde a otros públicos, incluido el internacional, ofreciéndole por primera vez la versión anglofona del catálogo de la exposición. De hecho, TOPIC ya ha participado activamente en esta exposición con el préstamo de varios títeres, primos hermanos de Barriga Verde en otras regiones y países. En total, el Museo del Títeres del TOPIC prestó 10 títeres de guante europeos tradicionales para las exposiciones de Barriga Verde en Lugo, Santiago de Compostela, Pontevedra, Lalín y Ribadavia (Galicia).

Así pues, aquí está la prueba de que Barriga Verde no murió, de que sigue despertando en niños y mayores una serie de sentimientos que sólo se explican en el preciso momento de la representación, cuando Barriga Verde agarra su vara.

La apuesta por la recuperación de Barriga Verde, este títere de cachiporra tradicional, obedece a una serie de valores que consideramos que representa este títere y las personas que le dieron vida.

MORE THAN DIS (PLAY). ART TOYS

Data_Fechas

2017/10/21 - 2018/03/04

Lekua_Lugar

TOPICeko aldizkako erakusketa / TOPIC sala de exposiciones temporales

Bisitatzeko ordutegia_Horario visita

Negua / Invierno: 10:00-13:00 eta 16:00-19:00 (asteaz,asteaz,oste,osti /entre semana, lunes cerrado)
10:00-14:00 eta 16:00-19:00 (larunbat, igande eta jai egunetan / fin de semanas y festivos)

18 Bizitzako zenbait unetan aparteko balditzek momentua aukera izatea eragiten dute, bai eta bitartekoa mezu ere. More Than Dis(Play) erakusketa museo esanguratsu honetan sortu da, eta Art Toyen unibertsoari buruzko kontzeptu-diskurtso propioa eta mezu horrekin bat datorren azalpenezko formatua du.

Zergatik antolatu da Art Toyen aldizkako erakusketa Tolosako Nazioarteko Txotxongilo Zentroan? Txotxongiloek eta Art Toyek ez dute ausaz bat egin. Gizakia antzekoekin elkar eragiteko, bere ideia eta kontakizun propioak transmititzeko beharra izan du betidanik. Eta puntu horretan txotxongiloen eta Art Toyen historiak bat egiten dute, nahiz eta helburu berdina lortzeko bide desberdinak aukeratu. Txotxongiloen kasuan, antzerkiaren alde egiten dute, gizakia bezain zaharra. Art Toyen kasuan, Interneten, sare sozialen eta beste teknologia eta aplikazioen gorenaldian (XX. mendeko laurogeita hamargarren hamarkada amatera) sortu ziren, eta jada mugimendua txertatuta jaito ziren, bizi propioa zuten, bai eta historia ere. Biek jostailu irudia mantentzen dute, txotxongiloen oinarria, eta objektu isilak dira... jostailuaren jatorrizko eginkizunetik aske geratu, loturekin hautsi, eraldatu eta testuingururitik ateratzen dira ikusleak horiek entzun ditzan.

Existen momentos en la vida en los que entra en juego una serie de condiciones especiales que hacen del momento la ocasión y del medio el mensaje. La exposición More Than Dis(Play) nace en un lugar icónico como es el museo TOPIC, con un discurso conceptual propio sobre el universo Art Toy y de una forma expositiva transmisora acorde a su mensaje.

¿Por qué una exposición temporal de Art Toys en un espacio como el Centro Internacional de Títeres de Tolosa? La unión de los títeres y de los Art Toys no es aleatoria. El ser humano siempre ha tenido la necesidad de interactuar con sus semejantes, de transmitir sus ideas y sus propios relatos. Y he aquí dónde la historia del títere y el Art Toy se entrecruzan, eligiendo caminos diferentes para un mismo fin. En el caso de los títeres, es la forma teatral, tan antigua como el hombre mismo. En el caso de los Art Toys, hijos de finales de los años noventa del siglo XX, de máximo apogeo de Internet y de las redes sociales y otro tipo de tecnologías y aplicaciones..., nacen con el movimiento incorporado, ya tienen vida propia, una historia incorporada. Ambos conservando la estética del juguete, la esencia del títere, y siendo un objeto silencioso...se liberan de la función original del juguete, se desprenden de ataduras, transformándose y descontextualizándose para ser escuchados por el espectador.



BÚHO MARAVILLAS

Data_Fechas

2018/03/17 - 2018/10/07

Lekua_Lugar

TOPICeko aldizkako erakusketa / TOPIC sala de exposiciones temporales

Bisitatzeko ordutegia_Horario visita

Negua / Invierno: 10:00-13:00 eta 16:00-19:00 (asteaz,asteaz,oste,osti /entre semana, lunes cerrado)

10:00-14:00 eta 15:00-19:00 (larunbat, igande eta jai egunetan / fin de semanas y festivos)

Uda / Verano: 10:00-14:00 eta 15:00-19:00 (astelehenetan itxita / cerrado los lunes)

Búho Teatro konpainia 1986an sortu zen Sevillan, bertako kideak txotxongilo munduan nazioarteko ospea zuten profesionalekin formatu ondoren. Teatro de las Maravillas konpainiarekin bat egin ostean, emaitza artistiko eta sortzaile aberatsagoa lortu zuten. Horren adierazgarri ditugu gauzatutako 25 produkzio, 3.000 antzeppen baino gehiago eta 32 urte hauetan 500.000 pertsona baino gehiago haien ikuskizunez gozatzera etorri izana.

Aspalditik da ezaguna eta ongi etorria Konpainia Tolosan eta Txotxongiloen Tiltirijai Jaialdian. Gainera, konpainiaren ikuskizunetako batek, Los Músicos de Brenes-ek, jaialdiko Haur Epaimahaiaren saria irabazi zuen. Horregatik, TOPICek erakusketa honen bitartez omenaldia egin nahi dio, non azken urte hauetan egindako lan garrantzitsuenak aurkezten diren. Material, teknika eta estilo desberdinetako 100 txotxongilotik gora, profesionaltasunez, kontu handiz eta txotxongiloen arteari errespetu askoz egindako artisauro-lanaren erakusgarri den plastikotasun handiko ondare artistiko eta sortzailea.

La compañía Búho Teatro fue creada en Sevilla en 1986, tras la formación de sus componentes con profesionales del mundo de la marioneta de prestigio internacional. Tras su fusión con la también compañía de marionetas Teatro de las Maravillas, el resultado artístico y creativo se vio enriquecido. Prueba de ello son las 25 producciones realizadas, más de 3.000 representaciones y una asistencia de más de 500.000 espectadores que han disfrutado de sus espectáculos en estos 32 años.

La Compañía es vieja conocida y amiga de Tolosa y de su festival de Títeres Tiltirijai. De hecho, uno de los espectáculos de la compañía, Los Músicos de Brenes, ganó el premio del Jurado Infantil del festival. Por ello, el TOPIC quiere rendirles un pequeño homenaje mediante esta exposición, donde se encuentra lo más representativo del trabajo realizado en estos años. Más de 100 marionetas de diferentes materiales, técnicas y estilos, todo un legado artístico y creativo de gran plasticidad, reflejo del trabajo artesanal realizado con profesionalidad, cuidado y respeto por el arte de la marioneta.



BISITA GIDATU TEATRALIZATUAK

VISITAS GUIADAS TEATRALIZADAS_

22

laz bezela, 2017-2018ko ikasturte honetan TOPIC-ek aurreko ikasturtean martxan jarri zuen jarduera berri honekin jarraituko du: publiko familiarrentzako bisita gidatu teatralizatutak. Gure ustez, zentzu handia duen jarduera bat, batez ere gure Zentruak arte-disziplina jakin batean, teatroaren esparruan, diharduelako. Hala, nahi duten bisitariei ibilbidea egiten lagunduko diegu Txotxongiloen Etxean barrera, bisita gidatu teatralizatua eginez leku magiko honetan, eta bisitan datozkiguentzat esperientzia ahaztezina izango dela uste dugu.

Bisitak hilean behin egingo dira larunbatetan 11:30etan euskaraz, eta 12:30etan gaztelaniaz; goran adierazita dator egutegia. Ordu bete irauango du bisitaldi bakoitzak. Izena emateko, aldezturik jarri behar da gurekin harremanetan telefono nonen bidez: 943 650 414; edo e-mailez bestela: cit@cittolosa.com. Talde bakoitzak 5 lagunekoa izan behar du gutxienean, eta 15ekoa gehienez. Prezioa pertsonako 7 €-koa izango da helduentzat, eta 5 €-koa haurrentzat.

Aurretiko erreserbarekin, bisita teatralizatua nahieran egiteko aukera ere badago (taldeak: 100 € - gehienez 15 pertsona).

Ikusi Helduentzako bisita gidatu teatralizatutak 41. orrialdean.

Al igual que el año pasado, este curso 2017-2018 TOPIC va a continuar con esta iniciativa que puso en marcha el curso pasado: las visitas guiadas teatralizadas para público familiar. Una actividad, que consideramos tiene mucho sentido sobre todo teniendo en cuenta que nuestro Centro está dedicado a una disciplina artística teatral. Vamos a acompañar al visitante que así lo desea en su recorrido por la Casa de los Títeres, por este espacio mágico, en una visita teatralizada, que confiamos sea una experiencia inolvidable.

Las visitas tendrán lugar una vez al mes, los sábados a las 11:30 horas en euskera y a las 12:30 horas en castellano, según el calendario indicado arriba y tendrán una duración de una hora. Para inscribirse es necesario contactarnos con antelación en el teléfono 943 650 414; o a través del e-mail cit@cittolosa.com. Los grupos serán de un mínimo 5 personas y un máximo 15. El precio por persona es de 7 € adultos y 5 € niños hasta 12 años.

Existe también la posibilidad de realizar visitas teatralizadas a la carta previa reserva (grupos: 100 € - máximo 15 personas).

Ver Visitas guiadas teatralizadas para adultos en página 41.

Data_Fechas

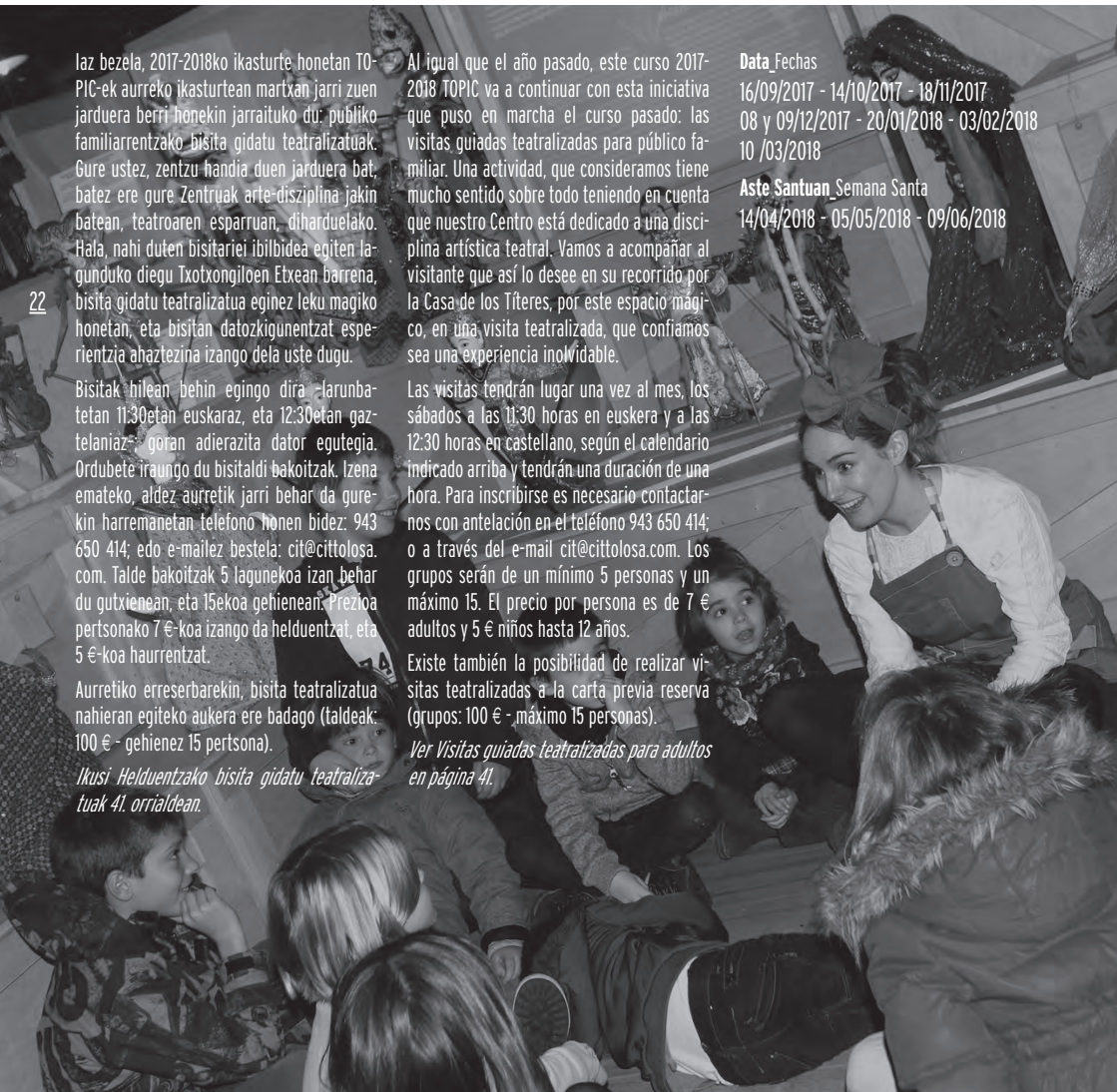
16/09/2017 - 14/10/2017 - 18/11/2017
08 y 09/12/2017 - 20/01/2018 - 03/02/2018
10 /03/2018

Aste Santuan_Semana Santa

14/04/2018 - 05/05/2018 - 09/06/2018

TAILER ETA KURTSOAK

TALLERES Y CURSOS



MONSTRUOA SENDATZEKO TAILERRA

TALLER PARA CURAR AL MONSTRUO_

Helburua, Tolosako Oriá ibaiean agertu den txibi erraldoia sendatzea da. Dirudinez, Kantabriko itsaso hondoko beste ur monstruo batekin borrokan ibili da... Eta borroka gogorraren ondoren, noraezean eta pixka bat mareatuta Tolosara hurbildu da, bertako babarrun plater eta sakramentuen usainak erakarrita

El objetivo de este taller es curar a un calamar gigante que ha aparecido en las aguas del río Oriá a la altura de Tolosa. Parece que ha tenido una dura batalla con algún otro monstruo de las profundidades marítimas del Cantábrico... Y después de la dura batalla, algo desubicado y mareado, ha terminado en Tolosa atraído por el olor de un plato de alubias con todos su sacramentos.

Datak_Fechas
Urriak_Octubre 21

Ordutegia_Horario
10:00 - 14:00

Gomendatutako adina_Edad recomendada
6 urtetik aurrera_A partir de 6 años

Prezioa_Precio
10 €

Judas Arrietarekin batera emango den tailerra_Taller impartido en colaboración con Judas Arrieta



BARAZKI TXOTXONGILO TAILERRA

_TALLER DE TÍTERES CONSTRUIDOS CON VERDURAS

Datak_Fechas
Azaroak_Noviembre 4

Ordutegia_Horario
11:00 - 13:00

Gomendatutako adina_Edad recomendada
Familia guztiazentzat
Para toda la familia

Izena emateko_Para inscribirse
943 65 04 14 / pedagogia@cittolosa.com

Prezioa_Precio
5 €

Ba al zenekien barazkiekin ere txotxongi-loak eraiki daitezkeela? Bai, bai...halaxe da ! Barazkiz beteriko tailer honetan, garai honetan azokan topa ditzakegun produktuak ezagutuko ditugu, baita haien formak behatu eta haietatik beste forma batzuk sortu ere, modu honetara barazki zein fruitu ezberdinak elkartuz txotxongioloak sortuko ditugularik. Baina honetaz gain, sortutako txotxongioloak biziarazten ikasiko dugu eta nola ez sortutako pertsonai berri hauekin jolastuko gara. Animatzen al zarete familian tailerrean parte hartzera? Bai!!!! Ba, azaroaren 4an zatozte TOPICera!!!!!!!

¿Sabías que se pueden construir títeres con verduras? ¡Sí, sí...pues así es! En este taller lleno de verduras, conoceremos los diferentes productos de temporada, que podemos encontrar en la feria. Observaremos las diferentes formas de las verduras y crearemos otras nuevas, de esta forma uniremos diferentes trozos de verduras y frutas, construyendo títeres únicos y singulares. Pero, además de esto, aprenderemos a dar vida a las marionetas construidas y, cómo no, jugaremos con los nuevos personajes que hayamos creado. ¡Añamos a participar en el taller en familia! ¡Os esperamos en el Topic el 4 de noviembre!

Tolomendirekin elkarlanean egindako tailerra
En colaboración con Tolomendi.



...bizitzEKO!

Gipuzkoako
Foru Aldundia
Kultura, Turismo, Gazteria
eta Kirol Departamentua



ORAIN
KULTURA

Gipuzkoako Foru Aldundiko Ingurumen sailarekin elkarlanean, Hondakina Prebenitzeko Europako Astearekin bat egingo dugu, hori dela eta, azaroaren 26rako gizarteak sortutako hondakinek, sortzen duten kutsaduraren inguruko tailer bat antolatu dugu, guztiok arazo honen aurrean jarrera egoki bat izan dezagun eta naturan egiten ari garen kalteez jabetu gaitezen.

Tailerraren hasieran, bideo bat proiektatuko da, bideo honek gaiaren inguruan hausnarzen eta gehiago jakiten lagunduko digu eta jarraian, sortzen ditugun hondakinekin txotxongilo bat eraikiko dugu.

En colaboración con el departamento de Medio Ambiente de la Diputación Foral de Guipúzcoa, celebraremos la Semana Europea de la prevención de residuos. Por lo que hemos organizado un taller, el día 26 de noviembre, en el cual se reflexionará sobre los residuos que genera la sociedad y se trabajará para que tengamos una actitud constructiva ante el problema, de modo que nos demos cuenta del daño que estamos haciendo a la naturaleza.

Al principio del taller se proyectará un video lúdico, el cual nos introducirá en el tema y a continuación se construirá una marioneta con los residuos que habitualmente generamos.

Datak_Fechas

Azaroak_Noviembre 26

Ordutegia_Horario

11:00

Gomendatutako adina_Edad recomendada

8 urtetik aurrera_A partir de 8 años

Prezioa_Precio

Dohainik_Gratis



GABON TAILER



_TALLER DE NAVIDAD

ART TOYS TAILERRA_TALLER ART TOYS

Datak_Fechas
Abenduak_Diciembre 26, 27, 28, 29

Ordutegia_Horario
9:30 - 13:00

Gomendatutako adina_Edad recomendada
6 urtetik aurrera_A partir de 6 años

Prezioa_Precio
40 €

Ba al dakizu badela mugimendu aurrerakoi bat Art Toys deitzen diren pertsonaien sortzean datzana? Nahi al duzu gurekin hauetariko bat diseintazen ikasi?

Arte zoragarri honi begira izango dugun gure aldizkako erakusketa aprobetxatuko dugu, gabon hauetan, goiza dibertigarri batzuetan zehar mugimendu abangoardista honen inguruan ikasi eta gure Art Toys-ak osa ditzagun. Gero modu berezi baten jolastu ahal izango gara hauekin!

Tailer honetan jostailu eta txotxongiloaren berezko izaitzearen arteko erlazioaz ikasiko dugu, objektu bizigabe bati mugimendu eta ahotsaren bitartez bizitza nola eman diezaiogun ikusiz.

Zure zain izango gara!

Sabes que existe un movimiento de vanguardia que trata de diseñar personajes llamados Art Toys? Quieres aprender con nosotros a diseñar uno de ellos?

Aprovechamos nuestra exposición temporal enfocada a este maravilloso arte para que estas navidades, pasando unas divertidas mañanas y aprendiendo de este vanguardista movimiento, diseñemos nuestros propios art Toys y juguemos de una manera innovadora con ellos.

En este taller vamos a comprobar la estrecha relación que existe entre los juguetes y la esencia misma del títere, que es dotar de vida, sonido y movimiento a un objeto inerte. ¡Te esperamos!



KURTSOA_CURSO

TXOTXONGILOAK: OBJEKTU BIZIDUNEN UNIBERTSO EMANKORRA
TÍTERES: EL FÉRTIL UNIVERSO DE LOS OBJETOS ENCARNADOS

Tailer honetan, pentsaraziko digun marko teoriko eta zenbait dinamikei esker, kontestu ezberdinetan txotxongiloen jolasaren indarra aztertuko dugu, beti ere osasun kontestuarantz begirada luzatuz.

Horretarako, txotxongiloei buruz ikasiko dugu, objektuei buruz, eta hauek bizitza emateko ditugun balibideei buruz. Estrategia ezberdinak ikusiko ditugu eta jolastuz txotxongiloekin lan egiteko eremu ereingarrin murgilduko gara eta beraz, osasuna erein. Hauekin egindako esperientzia ezberdinak ikusiko ditugu eta ikasten jarraitu ahal izateko bide hunkigarriak irekitzea espero dugu.

Tailer esperientziala, gure txotxongiloak sortuz bakoitzaren esperientzian oinarrituz ikasiko dugularik, diren eta ez diren identitate zoragarri hauek oparitu diezaguketez naz ikasiz.

Este seminario pretende que podamos descubrir, mediante dinámicas y un marco teórico en el que podamos reflexionar, el poder del juego específico de los títeres en diferentes contextos y en relación a la salud.

Para ello, aprenderemos un poco de títeres, objetos, y de los recursos que tenemos para poder darles vida. Veremos diferentes estrategias y juegos que pueden abrir un maravilloso campo fértil donde jugar con ellos, y por lo tanto, sembrar salud. Nos acercaremos a diferentes ejemplos de experiencias hechas con títeres y esperamos poder abrir una vía emocionante para querer seguir aprendiendo de ellos.

Un taller experiencial donde crearemos nuestros propios títeres y aprenderemos desde nuestra propia experiencia todo lo que estas maravillosas identidades, que son y no son, pueden regalarnos.

Datak_Fechas

Martxoak 3 euskaraz / Martxoak 10 gaztelera
Marzo 3 euskera / Marzo 10 castellano

Ordutegia_Horario

9:30 - 13:00

Prezioa_Precio

45 €

Nori zuzendua_Dirigido a

Osasunaren inguruko langileak, irakasleak, txotxongilolariak, artista plastikoak eta interesa duen edonor.

Personal sanitario, profesorado, titiriteros, artistas plásticos y gente interesada.

ASTE SANTUKO TAILER

TALLER DE SEMANA SANTA

POP UP TAILERRA / TALLER POP UP

Datak_Fechas
Apirilak Abril 3, 4, 5, 6

Ordutegia_Horario
9:30 - 13:00

Gomendatutako adina_Edad recomendada
6 urtetik aurrera_A partir de 6 años

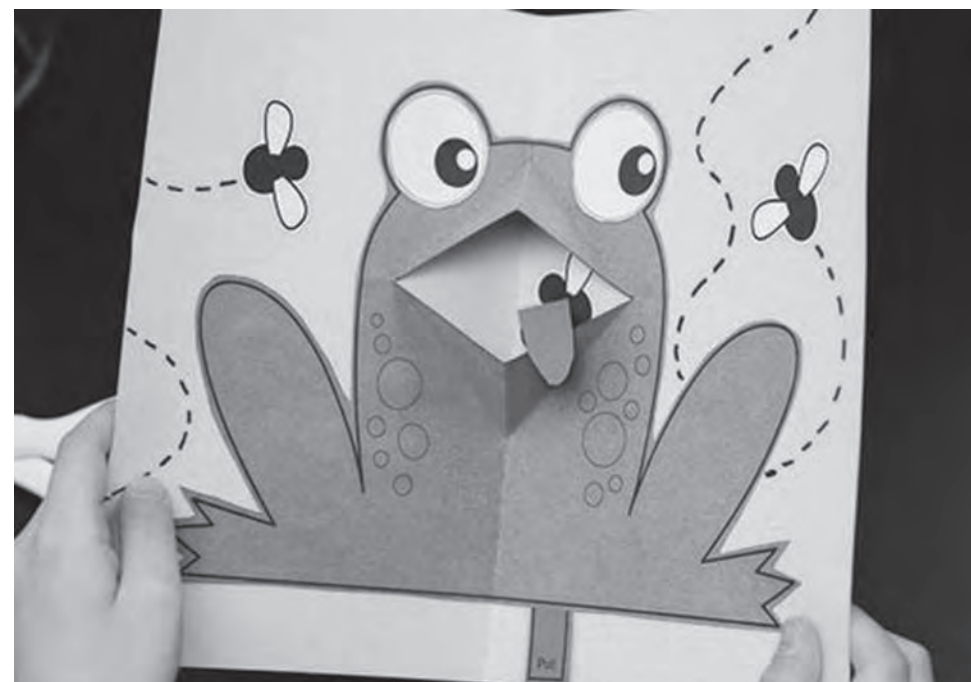
Prezioa_Precio
40 €

Ipuinak gustoko al dituzu? Haien barruan milaka abentura bizi ditzakegu ezta? eta... zer deritzozu hauek zabaldu eta ipuinak errealtetera ekartzen baditugu? Ikusi al dituzu ipuinetako pertsonaiak inoiz ipuinetatik atera eta erreal bihurtzen?

Hurbil zaitzete tailer honetara eta ederki pasako dugu haur liburuen mundu zoragarrian! Hementxe izango gaituzu zain!

¿Te gustan los cuentos? ¿Verdad que entrando en ellos podemos vivir un sinfín de maravillosas aventuras? Y... ¿qué te parece si los desplegamos y los sacamos a la realidad? ¿Alguna vez has visto a los protagonistas de los cuentos salir de éstos y cobrar vida?

Acercaos a este taller y entre tod@s vamos a disfrutar del maravilloso mundo de los libros infantiles. ¡Te esperamos!



BESTE EKITALDI BATZUK — OTROS EVENTOS

TITIRIJAI

Tolosako nazioarteko txotxongilo jaialdia
Festival internacional de marionetas de Tolosa

Azaroaren 25etik Abenduaren 3ra_Del 25 de Noviembre al 3 de Diciembre

Azaroaren 25etik abenduaren 3ra, azken 35 urteetan bezala, Tolosako Txotxongiloen Nazioarteko Jaialdia ospatuko da. Baina aurten, 35 bete-tzen ditugun urte honetan...harro esan dezakegu eta eskertu nahi dugu, instituzioen laguntza (nahiz eta gehiago behar dugun...sentitzen dut, esan beharra daukagu), urtez-urte gure deiari erantzuten dieten ikaste-txeei zein irakasleei, nahiz eta jakin ia ziur hotza pasako dutela eta busti egingo direla, jaialdira gerturatzen dira, badakitelako txotxongiloekin ondo pasako dutela. Urtez-urte etortzen den ikuslego fidelari eskerrak, baita tolosako komertzioari ere, eurei esker kalean egiten diren ikuski-zunak posible izaten baitira, haur zein helduek ondo pasa dezaten. Nola ez tolosar guzterie ere gure eskerrik beroenak, baita kanpotik gerturatzen diren guzterie ere, modu batean edo bestean jaialdiaren zati izan baitira 35 urte guzti hauetan. Aurten, Europako Jaialdien Elkartearen eskutik, EFFE Label saria jaso dugu. Saria hau eskuratu duen estatuko Txotxongilo Jaialdi bakarra gara eta honek kalitatezko eta prestigio internazionalako jaialdi moduan aintzatetsi gaitu. Eta aitortza horri ohore eginez, aurten ere, heldu zein haurrek ondo pasako duten jaialdi bat antolatu dugu bertan kanpo zein barneko ikuskizunak izango ditugu, baita tailer zein artistekin hizketaldiak egiteko aukera ere... Maitasun osoarekin egindako jaialdi bat da. Espero dugu hutsik ez egitea eta zuen gustokoa izatea.

Del 25 de noviembre al 3 de diciembre se celebrará, como desde hace 35 años se viene haciendo, el Festival Internacional de Marionetas de Tolosa. Este año en el que cumplimos 35..., ique se dice pronto!, podemos decir orgullosos que gracias al apoyo de las instituciones (aunque necesitemos más..., lo siento, tenemos que decirlo); de los colegios, que año tras año responden a nuestra llamada; de los profesores que a pesar de saber, casi seguro, que van a pasar frío o se van a mojar, vienen fi eles a la cita porque saben que van a disfrutar con las marionetas, y ¡mucho!. Gracias a nuestro público fiel que acude anualmente; a los comercian-tes tolosarras que siempre nos apoyan para que podamos ofrecer esas funciones en la calle de las que tanto disfrutamos grandes y pequeños, a tantos y tantos tolosarras y foráneos que de una forma u otra nos vienen apoyando a lo largo de estos 35 años. Este año la Asociación de Festivales Europeos nos ha concedido el EFFE Label, único Festival de marionetas en España en tenerlo y que nos reconoce como un festival de gran calidad además de prestigio internacional. Y para hacer honor a ese reconocimiento os hemos preparado una programación con la que vais a disfrutar niños y grandes, tanto de interior como de calle, con talleres, espectáculos, debates con los artistas... Un Festival hecho con cariño para todos vosotros. Esperamos no defraudaros.



EUROPAKO ONDARE JARDUNALDIAK

JORNADAS EUROPEAS DE PATRIMONIO

Irailaren 18tik Urriaren 16ra_Del 18 de Septiembre al 16 de Octubre

Europako Ondare Jardunaldiak ate irekien egunak dira, herritarrek parte har dezaten; Europako Kontseiluaren ekimenez antolatzen dira urtero, Europar Batasunaren laguntzarekin, eta udazkenean egiten dira, Europa osoan zehar, helburu nagusi batekin: herritarrei kultur ondarea ezagutaraztea eta horri buruzko interesa eta ardura piztea. Guztira, 50 estatu kideetik gora parte hartzen dute kultur ondarea hedatzeko jardunaldiotan. Bisita gidatuak, ibilbideak, erakusketak, kontzertuak eta era guztietako kultur adierazpenak izaten dira, eta Europako herritar guztiak gonbita luzatzen zaie, kultur Ondarearen festa handian parte har dezaten.

Gipuzkoako Foru Aldundiaren eskutik, OEJ-en barruan, TOPIC-ek hurren-bi ekitaldiak antolatuko ditu:

Las Jornadas Europeas del Patrimonio son días de puertas abiertas a la participación ciudadana, organizadas anualmente por iniciativa del Consejo de Europa en colaboración con la Unión Europea, que se celebran durante el otoño en toda Europa con el objetivo fundamental de establecer una conexión entre la ciudadanía y su patrimonio. Más de 50 estados miembros toman parte en este gran acontecimiento de difusión del patrimonio. Visitas guiadas, rutas e itinerarios, exposiciones, conciertos y todo tipo de manifestaciones culturales convocan a todos los ciudadanos europeos a convivir en la gran fiesta del patrimonio cultural.

Bajo el paraguas de la Diputación Foral de Gipuzkoa, dentro del marco de las JEP, TOPIC ha organizado las siguientes dos actividades:

PAISAIABIZIA. TOPIC TOLOSAKO PAISAIAREN ERAIKUNTZAN TOPIC EN LA CONSTRUCCIÓN DEL PAISAJE DE TOLOSA

Tolosako Herriari TOPICek, euren ikuspuntutik, herriaren paisaia nola aldatu duen galdetu nahi diogu. Horretarako, arkitektura, ekonomia, kultura eta hezkuntzan jarduten duten zenbait eragile mahai inguru batean bilduko ditugu, herritarren parte hartzearekin batera.

Queremos preguntar al pueblo de Tolosa cómo ha cambiado el TOPIC el paisaje de la propia Tolosa desde su apertura. En un formato de mesa redonda o debate abierto al pueblo, diferentes agentes del mundo de la arquitectura, economía, cultura y educación de Tolosa analizarán este tema con la mayor parte posible de participación ciudadana.

Data_Fechas

Urriak_Octubre 4

Ordua_Hora

20:15

Lekua_Lugar

TOPICeko antzokia (bete arte)
TOPIC teatro (hasta completar aforo)



JARDUNALDIAK

IBILBIDE BAT TOLOSAKO ESKULTURA GARAIKIDEETATIK ZEHAR UN RECORRIDO POR LA ESCULTURA CONTEMPORÁNEA EN TOLOSA

Data_Fechas

Urriak_Octubre 8

Ordua_Hora

11:00

Lekua_Lugar

TOPICeko sarrera (plaza mugatuak)
TOPIC entrada (plazas limitadas)

Tolosako Ekinbide Etxeak (CIT) aurten bere 50.urteurrena ospatzen du eta bere ekintzen artean, erakundeak urte hauetan zehar Tolosako herriari oparitutako eskultura garaikideetatik zehar bisita gidatu bat antolatu du. Aparteko gidak izango ditugu, bisita hau oraindik ere bereziagoa izan dadin. Izena emateko, alde zurretik, gurekin harremanetan jarri behar zarete 943 65 04 14 telefonoan edota cit@cittolosa.com emailera idatziz.

El Centro de Iniciativas de Tolosa (C.I.T.) celebra este año su 50 aniversario y entre las diferentes actividades que ha organizado para su celebración se encuentra esta visita guiada especial a las esculturas contemporáneas que el C.I.T. ha regalado al pueblo de Tolosa durante estos años. La visita correrá a cargo de los propios escultores o, en su defecto, familiares o personal de su museo, haciéndola, si cabe, más especial. Para inscribirse es necesario contactarnos con antelación en el teléfono 943 650 414; o a través del e-mail cit@cittolosa.com.



ESKOLA KANPAINA 2017-2018

CAMPAÑA ESCOLAR 2017-2018_

PLATOPIC

Topic-a eta txotxongiloen altxorra gehiago ezagutu nahi duen 4 urtetik hasi eta lehen hezkuntzako ikasle orori eskeinita dago, etorri baina lehen eta ondoren gelan lan dibertigarri bat eginez, eta tartean gurekin egun zoragarri bat pasaz. Txotxongiloen munduaz gozatu eta honen inguruko gauza gehiago ikasteko aukera paregabea.

Esta campaña escolar eta dirigida a todos los alumnos a partir de 4 años y de educación primaria que quieran conocer un poco más el Topic y el tesoro de los títeres, realizando un divertido trabajo en el aula, antes y después de la visita y pasando un fascinante día con nosotros, disfrutando y aprendiendo algo más del mundo del títere.

Datak_Fechas

Urritik-ekainera_De octubre a junio

Ordutegia_Horario

10:00 - 15:00

Gomendatutako adina_Edad recomendada

4 urtetik aurrera_A partir de 4 años

Prezioa_Precio

10 € ikasleko_Por alumn@

Info +: pedagogia@cittolosa.com

Datak_Fechas

Hitzartutakoa_Concertadas

Ordutegia_Horario

Hitzartutakoa_Concertado

Gomendatutako adina_Edad recomendada

Lehen Hezkuntza_Primeria

Prezioa_Precio

140 € ikasgelako (20 hur)

140 € por clase (20 alumn@)

Info +: pedagogia@cittolosa.com

Hezkuntzak gaur egun teknologia berriein egin du topo, honen erabilera zuzenak milaka abantaila eskar diezazkigukelarik. Topic-en arduratsua gara honekin eta beraz, teknologia berrien erabilpenari ekin diogu, URRUTIKO HEZKUNTZARAKO baliabideak eta programak sortuz.

Hauen bitartez eta TOPICera etorri gabe gu zuen ikasgelan egoteko aukera izango duzue, ikastordu batez eta txotxongiloen jarduera bitartez ikasgelako nozio ezberdinak indartzen.

Hoy en día la enseñanza y las nuevas tecnologías se han fusionado, aportando estas últimas un sinnfin de ventajas a la Educación. Desde Topic somos conscientes de ello y queremos ser partícipes utilizando recursos tecnológicos innovadores como es el caso de la EDUCACIÓN A DISTANCIA, al mismo tiempo que creando nuevos e interesantes caminos y programas.

Gracias a estas nuevas tecnologías, sin tener que venir a Topic, podréis estar con nosotros durante una sesión lectiva, sin salir de vuestra aula, y trabajar diferentes nociones mediante el trabajo con títeres.

EKINTZAK HAU HARTZEN DU BERE BAITAN:

- Etorri baina lehenago, eskola jolas-lan errez bat.
- Egun bateko bisita Topic-era.
- Ikuskizuna ikusi eta artistekin hizketaldia izan.
- Txotxongilo eraikuntza tailer bat egin.
- Aldi baterako erakusketa eta museoa bisitatu.
- Behin eskolan, ekintza beste jolas-lan errez batekin itxiko da.

LA ACTIVIDAD CONSTA DE

- Realización de un sencillo trabajo lúdico en el centro escolar.
- Una jornada en el Topic.
- Ver una representación
- Hacer un taller de construcción de títeres.
- Visitar el museo y la exposición temporal.
- Realización en el colegio de otro trabajo lúdico sencillo como cierre del programa.



TOPIC



Elkartasunezko / Solidario

ARTEA JANARIAREN TRUKE_ ARTE POR COMIDA

Abenduak_Diciembre 22 - 30

Azken urte zail hauetan, zenbait eta zenbait familia gaizki pasatzen ari dira eta nahiz eta urtea zaila izan, uste dugu gabon garai honetan, denok "gastatzaile" bihurtzen garen garai honetan, gasta ezin dezaketengana gogoratu behar garela. Horregatik, TOPICetik, zenbait urtez geroztik egiten ari garen moduan eta Herriko Musika Eskolari zein Enkarni Genuari esker, beste behin ere kontzertu eta txotxongilo ikuskizun solidarioak programatu ditugu. Dakizuen bezala, emanaldi hauetaz gozatu nahi baduzue, sarrera eskuratzeko galkorrak ez diren jakia ekarri behar dituzue eta honen truke ikuskizunerako sarrera jasoko duzue. Emanaldiak, abenduaren 22 eta 30ean izango dira, biak arratsaldeko 18:30tan. Anima zaitetzte eta pentsa ezazue zuek bezain beste ez duten haiengan... Eta guzti haien izenean mila mila esker, urte urte jarduera hau burutu ahal izatea bideratzen duzuen artista guzti horiei.

Son años difíciles en los que hay familias que lo están pasando mal, y aunque lo pasan mal durante todo el año, creemos que en estas fechas navideñas en las que todos nos volvemos un poco "gastadores" debemos acordarnos algo más de aquellos que no pueden hacerlo. Por eso desde el TOPIC, como venimos haciéndolo desde hace unos años, y gracias a la colaboración desinteresada de la Escuela Municipal de Música y de Enkarni Génuva, volvemos a programar un concierto solidario y un espectáculo de marionetas. Si queréis disfrutar de estos dos eventos los días 22 y 30 de diciembre, a las 18:30, horas no tenéis más que traer comida no perecedera, animaros y pensar en aquellos que no tienen tanta fortuna como vosotros. Y en nombre de todos ellos muchísimas gracias a esos pedazo de artistas que año tras año hacen posible este evento.

Ikuskizuna_Espectáculo
Tolosako Musika Eskola

Data_Fecha
Abenduak_Diciembre 22

Ordua_Hora
18:30

Gomendatutako adina_Edad recomendada
Adin Guztientzat_Todos los públicos

Ikuskizuna_Espectáculo
Txotxongillo Taldea
Elurrezko panpina

Data_Fecha
Abendua_Diciembre 30

Ordua_Hora
18:30

Gomendatutako adina_Edad recomendada
4 urtetik aurrera_A partir de 4 años



MINBIZIAREN AURKAKO NAZIOARTEKO EGUNA

_DÍA MUNDIAL CONTRA EL CÁNCER

Otsailak_Febrero 4 - 18:00

Urtero bezela TOPIC-ek minbizia pairatzen duten gaixoekin elkartasuna azaldu nahi du, honetarako, Martxoaren 4an ospatzen den Minbiziaren aurkako eguneko jarduera ezberdinekin bat eginaz gure apurra gehitu nahi dugu gaixotasun latz honen aurkako borrokan.

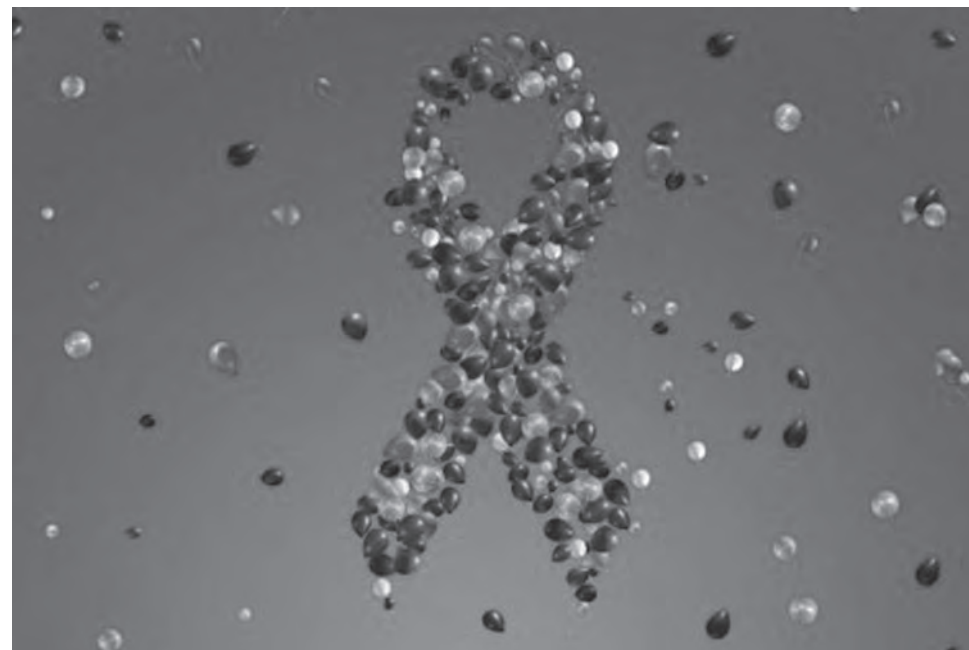
Prebentzioaren eta bizi ohitura osasuntsuen heziketa eta promozioaren aldeko gure saikerak ekintza eta esfortzuetan zentratu dira eta hala jarraituko dugu aurrerantzean lanean, gure lagun txotxongiloei eskua emanda, askotan izakiak garenok baino gauza askoz gehiago erakusteko gai direlako.

Etor zaitetzte eta bat egin gurekin egun berezi honetan!

Como cada año, el TOPIC muestra su compromiso con los enfermos de cáncer y aporta su granito de arena sumándose con diversas actividades a la lucha contra esta terrible enfermedad el Día Mundial contra el Cáncer el 4 de marzo.

El trabajo en pro de la prevención y la educación y promoción de hábitos de vida saludables, han focalizado las actividades y esfuerzos hechos hasta ahora y en esta línea seguiremos trabajando de la mano de nuestros amigos los títeres, que son capaces de enseñarnos mucho más de lo que nosotros, "los humanos" a veces, somos capaces de transmitir.

iVenid y uníos a nosotros en este día tan especial!



TXOTXONGILOAREN NAZIOARTEKO EGUNA

DÍA MUNDIAL DE LA MARIONETA_

Ikuskizuna + tailerra / Espectáculo + taller

Martxoaren 21ean, Txotxongiloen Nazioarteko Eguna ospatzen da, hori dela eta, TOPiCek urtero bezala zenbait ekintza ezberdin antolatuko ditu, besteak beste Txotxongilo munduko pertsona ospetsu batek idatzitako gutunaren irakurketa egingo da edota aldizkako erakusketa berriaren ate irekitzea ospatuko da...baina honetaz gain plan berri bat proposatzen dizuegu: Zer iruditzen zaizu, ikuskizuna baina lehen TOPiCeko tailerrean txotxongilo bat eraikitzeko aukera duzula esaten badizugu? Ba martxoko ikuskizun honek aukera hau luzatzen dizu. Eskura ezazu Topic-ek esakintzen duen ikuskizuna + tailerra sarrera konbinatua eta goza ezazu arratsalde dibertigarri batez familian.

Ikuskizunari buruzko informazio gehiago 11. orrialdean.

El 21 de marzo se celebra en todo el mundo el Día Mundial de la Marioneta y con tal motivo en el TOPIC, entre otras actividades que se van a organizar, como leer el Mensaje escrito por una personalidad del mundo de la marioneta o inaugurar la nueva exposición temporal, te proponemos un nuevo plan: ¿Quieres construir un títere antes de ir a ver el espectáculo? Pues el espectáculo de marzo te da esta oportunidad. Hazte con la entrada combinada de espectáculo + taller que oferta el Topic, y disfruta de una tarde divertida en familia.

Ver más información sobre el espectáculo en la página 11.

Data_Fechas
Martxoak_Marzo 17

Ordutegia_Horario
17:00

Gomendatutako adina_Edad recomendada
Ikusle guztientzat_Todo público

Prezioa_Precio
8 € haurrak_niñ@s



DOWN SINDROMEAREN NAZIOARTEKO EGUNA

_DÍA MUNDIAL DEL SÍNDROME DE DOWN

Data_Fechas
Martxoak_Marzo 24

Ordua_Hora
18:30

Prezioa_Precio
Helduak_Adultos 7 €
Haurrak_Nin@s 4 €

Gomendatutako adina_Edad recomendada
4 urtetik aurrera_A partir de 4 años

Ikuskizuna_Espectáculo
Metodo Verdini Metodoa

Martxoaren 21ean Down Sindromearen Eguna ospatzen da, eta egun hau gurekin batera ospatzea proposatzen dizuegu. Eguna ospatzeko Isabel Verdini Dantza taldeak emanaldi bat eskainiko du Topic-en. Verdini konpainia, dantza konpainia bat da eta guztioi ilusioarekin, lanarekin eta iraunkortasunarekin lortu daitekeenaren lezioa emango digu. Guk dagoeneko ikusi dugu, gustora pasa dugu emanaldi hau ikusten, hori dela eta, beste behin ere Topic-en izatea nahi izan dugu, zuek guztiok ere artea egiteko beste modu batez goza dezazuten, kasu honetan dantzaz. Martxoaren 24ean beraz, zuen zain izango gaituzue.

Informazio gehiago 12. orrialdean.

También el 21 de marzo se celebra el Día Internacional del Síndrome de Down, y os vamos a proponer celebrarlo con nosotros disfrutando de un precioso espectáculo de danza a cargo del grupo Verdini Dantza Taldea, una compañía de danza que nos va a dar a todos una lección sobre lo que se puede conseguir con ilusión, trabajo y perseverancia. Nosotros ya lo hemos visto, lo hemos disfrutado y mucho y por eso hemos querido traerlos otra vez al TOPIC para que podáis gozar una vez más de su forma de hacer arte, en este caso danza. Os esperamos el día 24 de marzo.

Ver más información en la página 12.



MUSEOEN NAZIOARTEKO EGUNA ETA GAU ZURIA

DÍA INTERNACIONAL DE LOS MUSEOS Y NOCHE BLANCA_

TOPIC-eko jardueren artean, ia obligaziozko zita da: Tolosako Txotxongilo-en Museoak bat egiten du, beste urtebetez, Museoen Nazioarteko Eguna eta Gau Zuriaren ospakizunarekin. Nazioarteko ICOM (International Council of Museums) da sustatzailea, eta 2018ko maiatzaren 18an, ostiralez, ospatuko da lehenengoa eta maiatzaren 19an, larunbat gauetz (21:00etatik 01:00ak arte) bestea. Gipuzkoako Foru Aldundiarekin eta Gipuzkoako museo guztiekin batera alde batetik, eta zenbait Tolosako eragileekin bestetik: Musika Eskola; Kultur Etxea, Turismo Bulegoa, Tolosaldea Garatzen, Tolosa&Co., Rafa Gorrotxategi eta TOPICeko boluntarioen laguntza paregabea dugula, Museoak jardura ireki batzuk antolatzen ditu. Jarduera horiek doakoak dira gurekin egon nahi duten bisitari guztientzat.

Maiatzak_Mayo 18

- Ate irekietako jardunaldiak, museo-ordutegian.
- Argazki-lehiaketa TOPIC-en eta horren inguruko giroan inspiratuta; ondoren, aldi baterako erakusketa egingo da aurkeztu diren argazkiekin. Asko badira, hautaketa egingo da.

Maiatzak_Mayo 19

- Ate irekietako jardunaldiak, 21:00etatik 01:00ak arte.
- Tolosako Musika Eskolaren emanaldiak Museoeko eta, oro har, TOPIC-eko areto jakinetan.
- Txokolate edo koktel zuriaren dastaketaren bat Rafa Gorrotxategi giren eskutik.

Ya consolidada como una cita obligada dentro de las actividades del TOPIC, el Museo de Títeres de Tolosa se suma un año más a la celebración del Día Internacional de los Museos (DIM) el 18 de mayo, viernes, y festeja la Noche Blanca el 19 de mayo, sábado, de 21:00 a 01:00, ambas celebraciones promovidas desde ICOM Internacional (International Council of Museums). Junto con la Diputación Foral de Gipuzkoa y todos los museos guipuzcoanos y contando con la inestimable colaboración de diferentes agentes de Tolosa: Escuela de Música, Casa de Cultura, Oficina de Turismo, Tolosaldea Garatzen, Tolosa&Co., Rafa Gorrotxategi, etc. y los propios voluntarios del TOPIC, el Museo organiza una serie de actividades abiertas gratuitamente a todos aquellos visitantes que quieran acompañarnos:

Maiatzak_Mayo 18

- Jornada de puertas abiertas en horario de museo.
- Concurso de fotografía inspirado en el TOPIC en general y consiguiente exposición temporal de las fotografías presentadas o de una selección de ellas.

Maiatzak_Mayo 19

- Jornada de puertas abiertas de 21:00 a 01:00.
- Actuaciones de la Escuela de Música de Tolosa en diferentes dependencias del Museo y del TOPIC en general.
- Degustación de algún dulce o cóctel a cargo de Rafa Gorrotxategi.

HELDUENTZAKO BISITA GIDATU TEATRALIZATUAK GAU ZURIAN

VISITAS GUIADAS TEATRALIZADAS PARA ADULTOS DURANTE LA NOCHE BLANCA

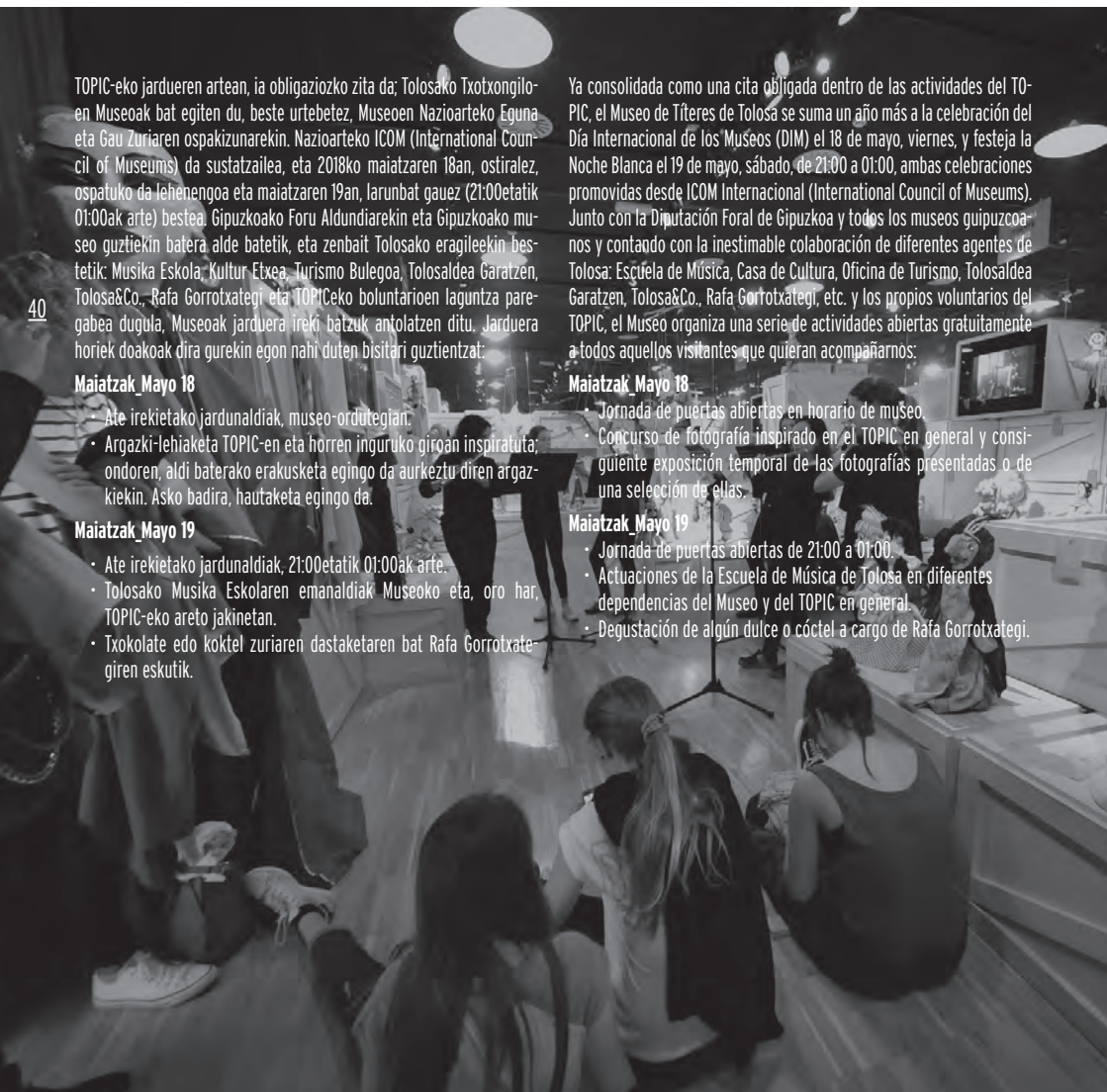
Maiatzak_Mayo 19_ 23:00 eta / y 24:00 (Doan / Gratuitas)

Tolosako Turismo Bulegoak eta Tolosaldea Garatzenek, Tolosako alde zaharra ezagutzeko antolatzen dituen gaueko bisitek eta pasa den urtean TOPICek abian jarri zituen bisita teatralizatu familiarrek izan zuten arrakasta ikusita, Txotxongiloen museoak, 2018ko Gau Zuriaren, helduei zuzendutako bisita teatralizatu programatu du. Antzezte bat, museo honetan bizi izan zen pertsonaia historiko baten paperean sartuko da, bisitariak ibilbidean zehar gidatuz, modu honetara eta ordu betez, Topic-era hurbiltzen den edonork museo eta eraikinaren historia modu berezi batean bizi eta ezagutu ahal izango duelarik.

Bisita hauek, hilean behin programatutako bisita teatralizatu familiar moduan, jarraipena izango dute 2018-2019 ikasturtean.

A la vez que las visitas guiadas nocturnas con antorchas al casco histórico de Tolosa organizadas por la Oficina de Turismo de Tolosa y Tolosaldea Garatzen, y visto el éxito cosechado por las visitas teatralizadas para público familiar puestas en marcha por el TOPIC el curso pasado, el Museo de Títeres estrena la Noche Blanca de 2018, una visita guiada teatralizada dirigida a adultos. Guiados por una actriz/actor, y de la mano de un personaje histórico que vivió en este museo, durante una hora quienes se acerquen al TOPIC podrán conocer un museo y una historia propia desde una perspectiva totalmente sorprendente.

Estas visitas guiadas tendrán una continuidad durante el próximo curso 2018-19, junto con las visitas teatralizadas familiares, una vez al mes.



BLOK ARTE ESKOLA ERAKUSKETA

EXPOSICION BLOK ARTE ESKOLA_

Ekainak_Junio 01 - 15

11:00-13:00 / 16:00-19:00 (asteartetik ostiralera_martes a viernes)

11:00-14:00 / 16:00-20:00 (larunbatetan eta igandeetan_sábado y domingo)

42 BLOK Arte Eskolako ikasleek ikasturtean zehar egin duten lanen hautaketa bat egingo da aurrena, eta, gero, erakusketa bat antolatuko da horiek. Erakusketa horrek kolorez eta artez betetzen ditu TOPIC-eko Anbiguko paretak, eta aukera paregabea eskaintzen du, bertatik bertara ikusteko Tolosaldeko haurrek eta gazteek arlo artistikoan egin dituzten aurrerapenak.

La Escuela de Arte BLOK Arte Eskola expondrá una selección de obras realizadas por sus alumnos durante el curso escolar. Esta exposición llena de color y arte las paredes del Ambigú del TOPIC y es una buena ocasión para ver los logros de los niños y jóvenes de Tolosaldea en materia artística.



MEMORIAL IÑAKI EPELDE

Tolosako "TXINPARTA", Aire Libreko Pintura
Azkarraren V. lehiaketa

V concurso de Pintura Rápida al Aire Libre
"TXINPARTA" de Tolosa_

Ekainak_Junio 17 al 26

San Juanetan_San Juanes

Haur eta gazteen erakusketa artistikoaren ondotik -BLOK Arte Eskolakoarena, kasu-, ekainaren bukaeran (San Juan jaien inguruan), aire librean egindako pintura azkarraren erakusketa jarriko da TOPIC-eko Anbiguan, Iñaki Epelde pintorearen omenez (gogorarazi nahi dugu Artista tolosar handiak harreman handia izan zuela etxe honekin).

Lehiaketa hori -"TXINPARTA" Pintura Azkarra Aire Librean- Tolosako Txinparta Soziedadeak antolatzen du Kutzaren laguntzarekin. Lehiaketako pinturak TOPIC-eko Anbiguan jarriko dira, jendeak ikus ditzan.

43 Después de una exposición artística infantil y juvenil como la de BLOK Arte Eskola, a finales de junio, coincidiendo con las fiestas de San Juan, el Ambigú del TOPIC albergará, como viene haciendo los últimos años, la muestra Pintura Rápida al Aire Libre "TXINPARTA" dedicada a Iñaki Epelde, gran artista Tolosarra muy vinculado a esta casa.

Este concurso organizado por la Sociedad Txinparta de Tolosa cuenta con la colaboración de Kutxa. La recepción de las obras y exposición tienen lugar en el Ambigú del TOPIC.



TI TERE SZE NA

topic.

10-13 | **Ohiko ordutegia**
16-19 | Horario habitual

10-14 | **Asteburuak eta jai egunak**
15-19 | Fines de semana y festivos

10-14 | **Udarako ordutegia**
15-19 | Horario de verano

Museoa itxita egongo da astelehenetan / El museo permanecerá cerrado los lunes

Museoko sarrera 30 minutu lehenago itxiko da
La admisión al museo se cerrará 30 minutos antes del cierre del mismo

EUSKAL HERRIA PLAZA, 1 - 20400 TOLOSA (GIPUZKOA)
T. 943 650 414 - cit@cittolosa.com

www.topictolosa.com

TOLOSA

EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO
KULTURA ETA HIZKUNTZA POLITIKA BAKIA DEPARTAMENTO DE CULTURA Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA

GOBIERNO DE BIZKAIA MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE
inaem INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCENICAS Y DE LA MUSICA

Gipuzkoako Foru Aldundia
Muziko, Literatur, Gaietara eta Inon Departamentua



ORAIN KULTURA

kutxa
KUTXA PLAZA

etxe pare
CENTRO NACIONAL DE INVESTIGACIONES DRAMÁTICAS

CDN
Centro Dramático Nacional

EL DIARIO VASCO